

ABSTRAK

Nurjanah, Elis Siti. 2016. Analisis Pembentukan Nomina Persona Deverba dalam Bahasa Jerman. Bandung. Skripsi: Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.

Nomina bahasa Jerman dengan berbagai keragaman dan karakteristiknya merupakan bahan kajian yang menarik, misalnya nomina personayang berasal dari verba atau yang disebut dengan nomina persona deverba. Dalam penelitian ini analisis nomina tersebut mencakup pembahasan verba dasar serta cara pembentukannya. Dengan demikian, penelitian ini memiliki dua tujuan, yaitu 1) mengidentifikasi verba dasar yang dapat dibentuk menjadi nomina persona dalam bahasa Jerman, dan 2) mendeskripsikan pembentukan nomina persona deverba dalam bahasa Jerman. Data yang dianalisis berasal dari beberapa majalah Jerman dan sebuah buku dari acara Jerman Fest 2015. Untuk mencapai tujuan ini digunakan metode analisis deskriptif. Melalui metode ini data dikumpulkan, diklasifikasikan, dianalisis dan dibentangkan. Hasil dari penelitian ini adalah bahwa verba dasar yang dapat dibentuk menjadi nomina persona terdiri dari dua jenis, yaitu verba perbuatan dan verba proses, sedangkan pembentukan nomina persona deverba dapat dilakukan dengan tujuh cara, yakni 1) dengan *Stamm* + sufiks *-er* seperti pada nomina *Berater* ‘penasehat’; 2) dengan *Stamm* + sufiks *-er* seperti pada nomina *Jäger* ‘pemburu’, 3) dari verba kala lampau seperti pada nomina *Sänger* ‘penyanyi’, 4) dengan *Stamm* + sufiks *-ent* seperti pada nomina *Dirigent* ‘pemimpin pergelaran musik’, 5) dengan *Stamm* + sufiks *-ist* seperti pada nomina *Komponist* ‘penggubah lagu’, 6) dengan *Stamm* + sufiks *-ling* seperti pada nomina *Säugling* ‘bayi’ dan 7) dengan verba infinitiv + *d* seperti pada nomina *Ankommende* ‘pendatang’. Berdasarkan hal tersebut disarankan pembelajar bahasa Jerman untuk lebih teliti dalam mempelajari gramatik, khususnya pembentukan kata, dengan cara banyak mengkaji teks dengan berbagai tema agar data yang ditemukan lebih bervariasi. Bagi yang akan melakukan penelitian serupa tentang nomina persona dapat memilih kelas kata lain yang dapat dibentuk menjadi nomina persona dan dengan cakupan sumber data yang lebih luas.

ABSTRAKT

Nurjanah, Elis Siti. 2016. *Analyse der Bildung der deverbale Personalsubstantive im Deutschen. Bandung. Eine Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der pädagogischen Fakultät für Sprachen und Literatur. Pädagogische Universität Indonesiens.*

Mit ihrer eigenen Vielfältigkeit und ihrem eigenen Charakter sind deutsche Nomen oder Substantive ein interessantes Analysethema, z. B. Substantive, die aus Verben gebildet sind oder sogenannte deverbale Personalsubstantive oder –nomen. In dieser Untersuchung umfasst die Analyse der Substantive die Beschreibung der Stammverben und das Bildungsverfahren. Davon ausgehend hat diese Untersuchung zwei Ziele, nämlich zu beschreiben: 1) die Stammverben der deverbale Personalsubstantive, und 2) die Bildung der deverbale Personalsubstantive im Deutschen. Die Daten wurden aus einigen deutschen Zeitschriften und aus einem Buch vom Deutsche Saison herausgenommen. Um diese Ziele zu erreichen, hat die Verfasserin die deskriptiv-analytische Methode verwendet. Durch diese Methode wurden die Daten gesammelt, klassifiziert, analysiert, zusammengefasst und dargestellt. Die Ergebnisse der Untersuchung sind es: nur aus den Handlungs- und Vorgangsverben können deverbale Personalsubstantive im Deutschen gebildet werden. Daneben zeigt diese Untersuchung, dass deverbale Personalsubstantive im Deutschen durch sieben verschiedene Art und Weise abgeleitet sind. Das sind 1) Stamm + suffix –er wie Berater, 2) Stamm + suffix –er wie Jäger, 3) Vergangenheitsform von Verben wie Sänger, 4) Stamm + suffix –ent wie Dirigent, 5) Stamm + suffix –ist wie Komponist, 6) Stamm + suffix –ling wie Säugling, und 7) infinitive Verben +d wie Ankommende. Basierend auf den Untersuchungsergebnissen würden den Deutschstudierenden vorgeschlagen, dass sie beim Grammatiklernen vor allem die Wortbildung beachten müssen, wie zum Beispiel eine Menge Text mit verschiedenen Themen zu bewerten, so dass sie die zahlreiche Daten haben. Für diejenigen, die ähnliche Untersuchung durchführen wollten, könnten sie andere Schwerpunkte und breitere Datenquellen auswählen.

ABSTRACT

Nurjanah, Elis Siti. 2016. *An Analysis of Deverbal Personal Noun in German. Bandung. Research Paper: German Education Department. Faculty of Language Education and Literature. Indonesia University of Education.*

The diversity and characteristics of noun in German is an interesting material analysis, for example personal noun which are derived from verbs called deverbal personal noun. In this research, the analysis of nouns includes of the description of the basic verbs and the derivation. Also, this research had two objectives: 1) to identify the basic verbs that can be derived into personal noun in German, and 2) to describe the derivation on of deverbal personal nouns in German. Data analyzed derived from some German magazines and a book of the German Fest 2015. This paper implemented the descriptive analysis method. Through this method data were collected, classified, analyzed and reported on the paper. The result of this research is that basic verbs that can be derived into personal noun consisting of two types, namely action verbs and verb of process, while the formation of deverbal personal nouns can be done by seven ways, namely 1) stamm + a suffix -er as in Berater 'Concelor'; 2) stamm + " er as in Jäger 'Hunter', 3) past participle of verb as in Sänger 'Singer', 4) stamm + a suffix -ent as in noun Dirigent 'Conductor', 5) stamm + a suffix -ist as in noun Komponist 'Composer', 6) stamm + a suffix -ling as in noun Säugling 'Baby' and 7) infinitive verbs + -d as in Ankommende 'Visitor'. Hence it is suggested the learner German should study grammar in detail, especially word formation. For those who will do similar research about personal noun could can choose the other word class that can be formed in personal noun and with the broader scope of data source..